INTRODUCTION / VORWORT

LE PRÉSENT DOCUMENT FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU MODE D'EMPLOI DE L'APPAREIL ET S'ADRESSE AUX OPÉRATEURS TECHNICIENS AUTORISÉS QUI DEVRONT LE LIRE DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPÉRATION.
DAS VORLIEGENDE DOKUMENT IST EIN INTEGRALER BESTANDTEIL DES BEDIENUNGSHANDBUCHS DER GERÄTE UND IST FÜR DIE BEDIENER BESTIMMT TECHNISCHE BEDIENER BESTIMMT, DIE ES IN SEINER GESAMTHEIT EINSEHEN MÜSSEN, BEVOR SIE IRGENDEINE ART AN BETRIEB AUSFÜHREN.

DESTINATAIRES / EMPFÄNGER

Le présent document a été rédigé pour informer les opérateurs qualifiés amenés à interagir avec le produit c'est-à-dire tous les opérateurs experts et autorisés à manutentionner, transporter, installer, entretenir, réparer et mettre au rebut l'appareil.
Dieses Dokument ist verfasst worden, um qualifizierten Betreibern, die mit dem Produkt interagieren, sowie allen fachkundigen und zur Bewegung, zum Transport, zur Installation, zur Wartung, zur Reparatur und Entsorgung der Geräte autorisierten Betreibern Informationen zur Verfügung zu stellen.

AVERTISSEMENT / WARNUNG

Le kit doit être utilisé seulement pour les objectifs indiqués. Toute autre utilisation doit être considérée « IMPROPRE », par conséquent le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages physiques et matériels qui en dérivent.
Das Kit darf nur für die angegebenen Zwecke verwendet werden. Jede andere Anwendung gilt als „UNSACHGEMÄß" und daher ist der Hersteller nicht verantwortlich für folgliche Schäden an Personen oder Gegenständen.

NORMES DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Le kit doit être installé par des techniciens qualifiés et autorisés.
Les opérateurs ont le devoir de se documenter convenablement grâce au présent document avant d'effectuer une quelconque intervention, en adoptant les mesures de sécurité spécifiques afin d'effectuer, en toute sécurité, n'importe quel type d'interaction entre l'homme et la machine.
Les opérateurs, doivent respecter scrupuleusement les consignes du présent document, adopter et
Respecter les normes générales contre les accidents prévues par les directives communautaires et par la législation du pays de destination.
En ce qui concerne les équipements de protection individuelle, la Communauté Européenne a édicté les directives auxquelles les opérateurs doivent obligatoirement se tenir.
Toute modification technique pouvant se répercuter sur le fonctionnement ou sur la sécurité de l'appareil doit être effectuée seulement par du personnel technique du fabricant ou par des techniciens formellement autorisés par ce dernier. Dans le cas contraire, le constructeur décline toute responsabilité relative en cas de modifications ou de dommages qui pourraient en découler.
Ne pas modifier, éluder ni éliminer les dispositifs de sécurité ou les protections contre les accidents présentes sur l'appareil.
Ne pas enlever les pictogrammes de sécurité (Obligation - Interdiction - Danger) présents sur l'appareil.
Ne pas enlever la plaque MARQUAGE CE ni la remplacer avec d'autres. Dans le cas où, pour des raisons accidentelles, la plaque MARQUAGE CE serait endommagée, décrochée de la machine ou si tout simplement le scellage du fabricant serait enlevé le client doit obligatoirement en informer ce dernier.
Das Kit muss von technischem Fachpersonal installiert werden, das dafür autorisiert ist.
Die Betreiber sind verpflichtet, sich angemessen zu informieren, indem sie dieses Dokument vor allen Einsätzen verwenden und die spezifischen Sicherheitsanforderungen erfüllen, um die Interaktion Mensch-Maschine sicher zu gestalten.
Die Betreiber müssen, zusätzlich zur strengen Einhaltung der Anweisungen in diesem Dokument, die von Gemeinschaftsrichtlinien und der Gesetzgebung des Ziellandes festgelegten allgemeinen Sicherheitsbestimmungen annehmen und einhalten.
Die Europäische Gemeinschaft hat in Hinsicht auf individuelle Sicherheitsmaßnahmen Richtlinien erlassen, an welche sich das Personal unbedingt halten muss.
Jede technische Änderung, die den Betrieb oder die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt, darf ausschließlich von Fachpersonal des Herstellers oder formell durch diesen autorisierte Techniker ausgeführt werden. Sollte dies nicht beachtet werden,
lehnt das Herstellunternehmen jeden Verantwortung für diese Änderungen bzw. für Schäden ab, die daraus entstehen können.
Die Sicherheitsvorrichtungen und Unfallschutz an der Vorrichtungen dürfen nicht manipuliert, ausgeschaltet oder entfernt werden.
Die Sicherheitspiktogramme (Pflicht - Verbot - Gefahr) an der Vorrichtungen dürfen nicht entfernt werden.
Das Schild mit der "CE-KENNZEICHNUNG" darf nicht entfernt und/oder durch andere ersetzt werden. Falls die CE-KENNZEICHNUNG aufgrund von Unfällen beschädigt, von der Maschine getrennt oder einfach das Siegel des Herstellers entfernt sein sollte, das sie mit derselben verbindet, muss der Kunde unbedingt den Hersteller informieren.

GARANTIE / GARANTIE

Les appareils sont couverts par une garantie de 12 mois, selon les spécifications reportées dans le contrat de vente. Si pendant la période de validité se vérifiaient des fonctionnements défectueux ou des pannes des parties de l'appareil qui entrent dans les cas indiqués par la garantie, on procédera à la réparation et au remplacement des parties défectueuses, après les vérifications opportunes. Lesparties défectueuses en garantie sont réparées ou remplacées gratuitement. Les frais de transport et/ou d'expédition sont toujours à la charge du client, ainsi que les frais de déplacement aller/retour relatifs à l'intervention des techniciens du fabricant au siège du client. Le fabricant décline toute responsabilité pour un usage impropre de l'appareil, pour les dommages causés ensuite aux opérations non observées dans ce manuel et non autorisées au préalable par lui-même.

Contrôle du lieu et des conditions requises pour l'installation / Installationsort und Voraussetzungen einer Installation prüfen

L'installation du kit doit se faire dans un lieu adapté, afin de permettre les opérations normales de conduction et de maintenance ordinaire et extraordinaire. Il faut donc prédisposer l'espace opérationnel pour d'éventuelles interventions de maintenance de façon à ne pas compromettre la sécurité de l'opérateur. Le local doit avoir les caractéristiques demandées
pour l'installation du four (cf manuel d'installation)
3/ 11

Avertissement / Warnung

Il faut installer, sur la ligne d'alimentation électrique, un interrupteur automatique de puissance coupant l'alimentation électrique toutes les fois qu'il faudra intervenir en conditions de sécurité sur l'appareil.
Auf der Stromversorgungsleitung muss ein automatischer Leistungsschalter installiert werden, der die Stromversorgung jedes Mal unterbricht, wenn Sie unter sicheren Bedingungen an der Apparatur arbeiten müssen.

ZONE DE TRAVAIL ET ZONES DANGEREUSES / ARBEITS- UND GEFAHRENZONEN

Pour mieux définir le domaine d'intervention et les zones de travail afférentes, la classification.
Um den Einsatzfeld und entsprechende Arbeitsbereiche besser zu bestimmen, erfolgt folgende Unterteilung:

- **Zone dangereuse / Gefährliche Zonen**

Toute zone à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine dont la présence d'une personne exposée représente un risque pour la sécurité et la santé de cette même personne.
jeder Bereich innerhalb und/oder in der Nähe einer Maschine, in der die Anwesenheit einer exponierten Person eine *Gefahr für die Sicherheit und die Gesundheit der betroffenen Person darstellt.*

- **Personne exposée / *Exponierte Person*** :

Toute personne se trouvant entièrement ou en partie à l'intérieur d'une zone dangereuse.
Les zones suivantes sont considérées comme dangereuses :
Toutes les zones de travail internes à l'appareil. Toutes les zones protégées par des systèmes de protection et de sécurité tels que : barrières photoélectriques, cellules photoélectriques, panneaux de protection, portes verrouillées, carters de protection. Toutes les zones internes aux centrales de commande, armoires électriques et boîtiers de dérivation.
jede Person, die sich ganz oder teilweise in einer Gefahrenzone befindet.
Es bestehen weitere Gefahrenzonen:
Alle Arbeitsbereich innerhalb des Geräts. Alle Bereiche, die durch angemessene Schutz- und Sicherheitssysteme geschützt werden, wie Lichtschranken-Photozellen, Schutzplatten, verriegelte Türen, Schutzgehäuse. Alle internen Bereiche mit Steuervorrichtungen,Schaltschränken und Anschlussdosen.

Avertissement / Warnung

Interdiction de stationner ou d'intervenir dans les « Zones dangereuses » pendant le fonctionnement de l'appareil. Les préposés à l'entretien peuvent intervenir autour et à l'intérieur de l'appareil seulement après avoir arrêté le fonctionnement de ce dernier et mis en sécurité avec les procédures décrites.
Es ist jedem verboten, während des Betriebs der Anlage in den "Gefahrenbereichen" stehen zu bleiben oder zu intervenieren. Das Wartungspersonal kann nur dann im Inneren des Gerätes arbeiten, nachdem der Betrieb desselben gestoppt und es in einen sicheren Zustand versetzt worden ist.

Dangers et risques résiduels / Gefahren und Restrisiken

Ayant adopté les règles de "bonne technique de construction" et les dispositions législatives qui règlementent la fabrication et le commerce du produit lui-même, il reste quand même des « risques résiduels » liés à la nature de l'appareil sur lequel est installé le kit, qu'il n'a pas été possible d'éliminer. Ces risques comprennent.
Trotz der Einhaltung der Regeln der „guten Konstruktionstechnik" sowie der Gesetze zur Regelung der Herstellung und Vermarktung des Produkts selbst, bleiben dennoch „Restrisiken" bestehen, die aufgrund der Natur des Geräts, auf dem das Kit installiert wird, nicht behoben werden können. Solche Risiken umfassen:

Risque résiduel d'écrasement des membres / Restrisiko der Quetschung der Gliedmaßen

Ce risque subsiste en cas de contact accidentel entre les éléments en phase d'assemblage.
Diese Gefahr entsteht immer dann, wenn beim Zusammenbauen mit den Bauteilen Kontakt besteht.

Risque résiduel de fulguration / Restrisiko für Stromschläge

Ce risque subsiste s'il faut intervenir sur les dispositifs électriques et/ou électroniques en présence de courant.

Eine solche Gefahr entsteht, wenn an den elektrischen und/oder elektronischen Vorrichtungen unter Spannung eingegriffen werden muss.

Risque résiduel de brûlure / Restrisiko für Brandwunden

Ce risque subsiste en cas de contact accidentel avec des matériaux en phase de réchauffement et/ou d'usinage.

Eine solche Gefahr entsteht, wenn bei der Erhitzung und/oder Bearbeitung mit dem jeweiligen Material ungewollt in Berührung gekommen wird.

Dispositifs de sécurité adoptés / Vorhandene Sicherheitsvorrichtungen

L'appareil sur lequel est installé le kit est équipé de panneaux de sécurité pouvant être enlevés seulement à l'aide d'outils et dépourvus donc de micro-interrupteurs de contrôle que seul le personnel technique spécialisé et autorisé aux opérations d'entretien est en mesure d'enlever et ce quand l'appareil est éteint.

Das Gerät, auf dem das Kit installiert wird, ist mit Sicherheitsplatten ausgestattet, die sich nur unter Anwendung von Werkzeugen entfernen lassen und verfügen daher über keine Mikroschalter zur Steuerung.

Die Entfernung darf nur durch für Wartungsarbeiten autorisiertes Fachpersonal bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden.

Avertissement / Warnung

Interdiction absolue de modifier ou enlever les dispositifs de sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité concernant la sécurité de l'appareil en cas de non-respect de cette interdiction.

Es ist streng verboten, die Sicherheitsvorrichtungen zu manipulieren oder zu entfernen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit des Geräts ab, falls das Verbot missachtet wird.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE À ADOPTER / ZU VERWENDENDE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Avertissement / Warnung

Il est obligatoire d'adopter les équipements de protection individuelle appropriés. Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer.

Es ist verpflichtend, geeignete individuelle Sicherheitsmaßnahmen zu treffen Ziehen Sie geeignete Schutzbekleidung für die auszuführenden Arbeiten an.

4/ 11

Avertissement / Warnung

L'opérateur et/ou les manutentionnaires autorisés, avant de commencer les opérations sur l'appareil, doivent porter les équipements de protection individuelle suivants :

Der Betreiber und/oder das autorisierte Wartungspersonal müssen, bevor sie Verfahren am Gerät beginnen, die folgende persönliche Schutzausrüstung anziehen :

Masque ou lunettes de protection / Schutzmaske oder -brille

: *Pendant les phases de travail et d'entretien pouvant provoquer des risques de projection des matériaux*

Gants de protection/

: Pendant les phases de travail et d'entretien pouvant provoquer des risques de brûlures:

: *Bei Arbeiten bzw. Wartungseingriffen, bei denen die Verbennungsgefahr besteht.*

Chaussures de sécurité / Schutzhandschuhe

Pendant les phases de travail et d'entretien pouvant provoquer des risques de projection de matériaux.

: Bei Arbeiten bzw. Wartungseingriffen, bei denen die Verbennungsgefahr besteht.

Avertissement / Warnung

Les vêtements à porter et les moyens de protection utilisés doivent être conformes aux exigences de la directive Ce en matière d'équipements de protection individuelle.

Die zu tragende Kleidung und die zu verwendende Schutzausrüstung müssen den Anforderungen der EG-Richtlinie bezüglich der persönlichen Schutzausrüstung entsprechen.

Plaques de signalisation présentes sur l'appareil / Hinweisschilder am Gerät

Des plaques et des pictogrammes de signalisation et d'avertissement décrits ci-après sont apposés à l'appareil. Il est strictement interdit d'altérer ou d'enlever les plaquettes et les pictogrammes situés sur l'appareil.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier régulièrement l'intégrité des plaques et des pictogrammes appliqués sur l'appareil. Retirer et remplacer les plaques endommagées en en faisant la demande auprès du service d'assistance et pièces de rechange dufabricant.

Les signalisations appliquées à l'intérieur des panneaux de protection de l'appareil sont :

Tension électrique - Températures élevées - Mise à la terre - Mise à la terre équipotentielle - Élimination des déchets spéciaux

An der Apparatur sind Schilder und Piktogramme für Signalisierung und Warnungen wie im Folgenden beschrieben angebracht. Es ist absolut verboten, die Schilder und Piktogramme an der Apparatur unkenntlich zu machen.

Es liegt in der Verantwortung des Betreiberunternehmens, die Schilder und Piktogramme regelmäßig auf Schäden zu prüfen. Entfernen und ersetzen Sie solche, welche beschädigt sind, indem Sie beim Hilfs- und Ersatzservice des Herstellers nachfragen.

Hinweisschilder an der Innenseite der Schutzabdeckungen des Geräts sind folgende:

183703 – AUTOMATIC WASHING KIT

Elektrische Spannung - Hohe Temperaturen - Erdung - Äquipotenziale Erdung - Entsorgung gefährlicher Abfälle

Outils nécessaires pour l'installation / Für Installation notwendig Ausrüstung
L'opérateur technique autorisé, pour pouvoir procéder correctement aux interventions d'installation, doit se munir des outils suivants :
Tournevis plat 3 et 8 mm - Tournevis cruciforme petit et moyen - Tournevis testeur - Ciseau Électrique - Clé à douille hexagonale de 8 mm - Pince ampèremétrique pour AAC, VAC, Vdc - Manomètre (pression) - Compteur de litres (débit) - Kit Dureté de l'eau - Sulfites, Chlorites, PH (en option) - Manomètre gaz - Détecteur de fuites de gaz - Thermomètre avec sondes adaptées.
Um die Installation ausführen zu können, muss das autorisierte Technikpersonal mit folgendem Werkzeug ausgestattet sein:
Schlitzschraubendreher von 3 und 8 mm - Kleiner und mittlerer Kreuzschraubendreher - Schraubendreher für elektrische Anwendung Phasensuche – Schere für elektrische Anwendung - Hexagonaler Steckschlüssel von 8 mm - Amperometrische Klemme zur Messung AAC, VAC, Vdc - Manometer (Druck) - Literzähler (Förderleistung) - Kit Wasserhärte - Sulfite, Chlorite, PH (optional) - Manometer Gas - Gas Leckdetektor - Thermometer mit geeigneten Sonden.

Avertissement / Warnung
L'utilisation du kit est « CONFORME » si elle se tient au contenu du présent document, toute autre utilisation est considérée « NON CONFORME » et donc dangereuse.
Die Anwendung des Kits gilt als „SACHGEMÄß", wenn es wie in diesem Dokument beschrieben verwendet wird, jede andere Anwendung gilt als „UNSACHGEMÄß" und daher als gefährlich.

Avertissement / Warnung
Avant de procéder à l'installation, lire attentivement les instructions de montage.
Bevor mit der Installation fortgefahren wird, sind die Montageanweisungen sorgfältig durchzulesen.

Avertissement / Warnung
Exclure l'alimentation électrique à chaque fois qu'il faut opérer en conditions de sécurité sur l'appareil.
Trennen Sie die Stromversorgung jedes Mal, wenn Sie unter sicheren Bedingungen an der Apparatur arbeiten müssen.
.
Avertissement / Warnung
L'opérateur autorisé doit organiser un « plan de sécurité » pour préserver la sécurité des personnes impliquées dans les opérations. En plus de cela, il doit respecter et appliquer rigoureusement et scrupuleusement les lois et les règlementations relatives aux chantiers mobiles.
Der autorisierte Betreiber muss einen „Sicherheitsplan" aufstellen, um die Unversehrtheit der an den Verfahren beteiligten Personen zu gewährleisten. Darüber hinaus muss sich genau an die Gesetzgebung und die Bestimmungen in Bezug auf mobile Baustellen gehalten werden.

Attention / Achtung
Toutes les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire doivent être effectuées quand l'appareil est éteint, le sectionneur du
Réseau positionné sur 0 (zéro).
Alle planmäßigen und außerplanmäßigen Wartungseingriffe müssen bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden, der Trennschalter des Netzwerks muss auf die Referenz „0" gedreht werden.

Contenu du kit 181929

Code article	Quantité	Description
176473	**1,000**	**POMPE PÉRIST.DÉT.3L/H - P08AA0103174**
171266	**2,000**	**CONNECT.PRÉISOLÉ FEMELLE -UL- RFF608P**
178099	**0,400**	**TU.REFOUL RAU-PE 4X6 00.005.600**
165597	**1,000**	**FILTRE FOND INOX-11.100.112**
176479	**1,600**	**TU.ASPIRAT/REFOUL.PVC-CRISTALL**
181780	**1,000**	**BUSE LAVAGE CHEFMATE - UG01**
RTBF800139	**1,000**	**F/CÂBLEPG13 170673+171560**
178115	**4,000**	**COLLIER D.18 CLIC86-160**
173764	**0,700**	**TU.CAOUTCHOUC D.10X17 HOT WATER BLU "FDA"**
182146	**1,000**	**RACCORD EN T DÉT. SÉRIE8 11.100.173**
178098	**1,000**	**CLAPET DE NON RET. 11 100 207**
PAFOC00707	**1,000**	**SUPP.E/VANNE 1V.FCV**
182042	**1,000**	**CÂBLAGE LAV. (SEULEMENT POUR LES FOURS PRÉCÉDENT AU NUM. DE SÉRIE 1086986)**
183703	**1,000**	**INSTR.MONT.W.KIT LAVAGE**

183703 – AUTOMATIC WASHING KIT

Inhalt des Kits 181929

Komponenten-Code	Menge	Beschreibung
176473	**1,000**	**PUMPE PERIST.DET.3L/H - P08AA0103174**
171266	**2,000**	**KONNEKT.VORISOLIERT BUCHSE -UL- RFF608P**
178099	**0,400**	**RO.VORLAUF RAU-PE 4X6 00.005.600**
165597	**1,000**	**FILTER BODEN EDELSTAHL-11.100.112**
176479	**1,600**	**RO.ANSAUG/VORLAUF PVC-CRISTALL**
181780	**1,000**	**DÜSE WASCHUNG CHEFMATE - UG01**
RTBF800139	**1,000**	**F/KABELPG13 170673+171560**
178115	**4,000**	**BAND D.18 CLIC86-160**
173764	**0,700**	**RO.GUMMI D.10X17 HOT WATER BLU "FDA"**
182146	**1,000**	**ANSCHLUSS AN T DET. SERIE8 11.100.173**
178098	**1,000**	**VENTIL OHNE RÜCKSCHLAG 11.100.207**
PAFOC00707	**1,000**	**HALT.E/VENTIL 1V.FCV**
182042	**1,000**	**VERKABELUNG WASCH. (NUR FÜR DIE ÖFEN VOR DER MAT. 1086986)**
183703	**1,000**	**ISTR.MONT.W.KIT WASCHUNG**

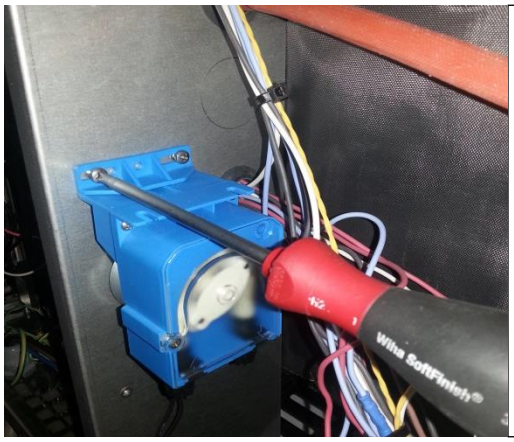
Instructions / Anweisungen

- Die rechte Seitenwand entfernen
- Die hintere Wand entfernen

- Fixer le support vanne avec les vis
- Die Ventilhalterung mit den geeigneten Schrauben befestigen

183703 – AUTOMATIC WASHING KIT

- Installer l'électrovanne simple dans le logement avec les vis respectives (M5x16 TES)
- Das einzelne Magnetventil in dem vorgesehenen Sitz mit den Schrauben (M5x16 TES) anbringen



- Installer la pompe détergent avec les vis respectives (M4x12 TCR).
- Reinigungsmittelpumpe mit den geeigneten Schrauben (M4x12 TCR) anbringen.

- Couper le tuyau bleu fourni selon le type de four (6 / 10 niveaux) et assembler le T avec les colliers de serrage respectifs.
- Das mitgelieferte blaue Rohr je nach Art des Ofens (6 / 10 Ebenen) schneiden und das T mit den vorgesehenen Kabelbindern montieren.

- Couper le tube rigide à moitié.
- Das starre Rohr circa halb durchschneiden.

- Assembler le clapet de non-retour

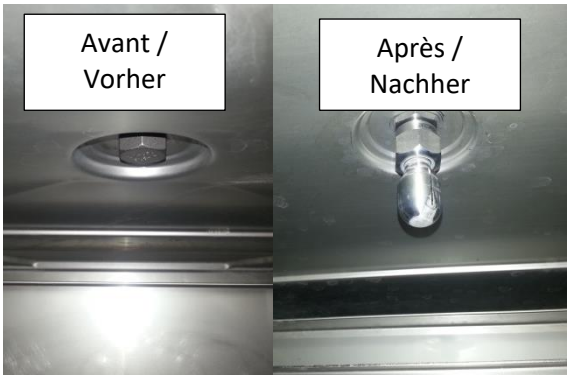
- Vérifier le sens de refoulement sur le clapet et se brancher au T.
- Die Strömungsrichtung auf dem Ventil prüfen und eine Verbindung zum T herstellen.

- Installer le groupe hydraulique à l'électrovanne et au tube avec les colliers de serrage fournis, relier ensuite le tuyau du clapet de non-retour à la sortie de la pompe détergent.
- Die Hydraulikeinheit am Magnetventil und am Waschrohr mithilfe der mitgelieferten Klemmen anbringen und schließlich das Rohr des Rückschlagventils am Ausgang der Waschmittelpumpe anschließen.

- Fixer le passe-câble au socle
- Die Kabelverschraubung an der Basis befestigen

- Fixer le filtre sur le tuyau transparent fourni.
- Den Filter am mitgelieferten transparenten Rohr befestigen.

- Installer le tuyau + le tuyau d'aspiration du détergent à l'entrée de la pompe en le faisant passer à travers le passe-câble.
- Das Rohr + Saugschlauch des Reinigungsmittels am Pumpeneingang, der durch die Kabeldurchführung geleitet wird

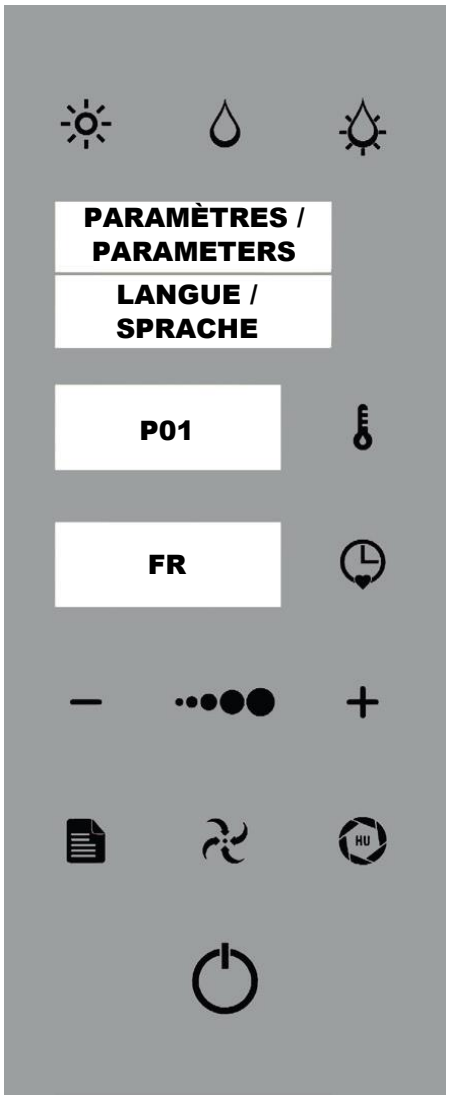


- Enlever le bouchon de fermeture du trou de lavage (clé 24) et visser la Magic Ball
- die Verschlusskappe des Waschloch (Taste 24) entfernen und den Magic Ball abschrauben

- BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES :
- Pompe détergent : neutre à la borne bleue du bornier, phase à la carte fil numéro 54 (CN5 OUT7)
- Électrovanne lavage : neutre à la borne bleue du bornier, phase à la carte fil numéro 63 (CN6 OUT10)
- ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:
- Reinigungsmittelpumpe: neutral an der blauen Klemme der Klemmenleiste, Phase an der Leiterplatte Nummer 54 (CN5 OUT7)
- Magnetventil Waschung: neutral an der blauen Klemme der Klemmenleiste, Phase an der Leiterplatte Nummer 63 (CN6 OUT10)

- Lancer le lavage en programmant le paramètre P16 à 2 (cf instructions ci-dessous).
- Die Waschung aktivieren, indem der Parameter P16 auf 2 eingestellt wird (siehe Anweisungen unten)

- Paramètres du four



Pour accéder à la fonction paramètres
1) Mettre le four en mode veille

2) Maintenir les touches , touche moteur et enfoncée pendant 5 secondes.

3) Le message Mémoire alarmes s'affiche sur le premier écran
4) Appuyer une fois la touche et le premier écran affiche le message Paramètres.

5) Appuyer sur la touche ON/OFF pour sélectionner.
6) Le nom du paramètre s'affiche sur le deuxième écran alors que le numéro du paramètre s'affiche sur l'écran de la température et la valeur du paramètre s'affiche sur l'écran de la minuterie.

7) Appuyer sur la touche pour sélectionner la valeur.

Utiliser les touches et pour augmenter et diminuer les sous-menus et les valeurs des paramètres.
8) Programmer la valeur des paramètres et appuyer sur la touche minuterie pour confirmer.
9) Saisir les paramètres indiqués dans le tableau ci-dessous.
10) Pour quitter les paramètres, appuyer sur la touche ON/OFF pendant 5 secondes.
11) Pour quitter le sous-menu, réappuyer sur la touche ON/OFF pendant 5 secondes.

Um die Parameterfunktion aufzurufen
1) den Ofen in Standby stellen

2) Die Tasten , Motortaste und für 5 Sekunden gedrückt halten.
3) Auf dem ersten Display erscheint die Meldung Alarmspeicher
4) Die Taste einmal drücken und auf dem Display erscheint die Meldung Parameter.

5) Die Taste ON/OFF zur Auswahl drücken.
6) Auf dem zweiten Display erscheint der Name der Parameter, während auf dem Temperatur-Display die Nummer des Parameters und auf dem Zeit-Display der Wert des Parameters erscheinen.

7) Die Zeit-Taste zur Auswahl des Wertes drücken.

Die Tasten und zur Erhöhung und Senkung drücken Die Untermenüs und die Werte der Parameter.

8) Den Wert der Parameter einstellen und die Zeit-Taste zur Bestätigung drücken.
9) Die Parameter in der untenstehenden Tabelle eingeben.
10) Um die Parameter zu verlassen, ist die Taste ON/OFF 5 Sekunden lang zu drücken.
11) Um das Untermenü zu verlassen, ist die Taste ON/OFF 5 Sekunden lang zu drücken.

Numéro du paramètre	Nom du paramètre	Four 10 GN
P01	Langue	FR
P02	Type	ÉLECTRIQUE
P03	Modèle	10
P04	Fahrenheit	0
P05	Temps d'arrêt humidificateur	0
P06	Hystérésis	0
P07	Sonde à cœur interne	0 NON 1 OUI (S.P.) 2 OUI (M.P.)
P08	Sonde à cœur externe	0 NON 1 OUI (S.P.) 2 OUI (M.P.)
P09	Contrôle de l'humidité	0 NON 1 OUI
P10	Hotte d'aspiration	0 NON 1 OUI
P11	Minutes inversion moteur	2
P12	Intensité de freinage	3
P13	Fermentation	0 NON 1 OUI
P14	Heures totales de fonctionnement	/
P15	Heures partielles de fonctionnement	/
P16	Lavage	0 NON 1 SIMPLE2 COMPLET
P17	Sensibilité des touches	5
P18	Température maximale de la vapeur	100 *
P19	Nom	MBM
P20	Buzzer	0 NON 1 OUI
P21	Éclairage	0 TEMPORISÉ 1 CONSTANT
P22	USB	0 NON 1 OUI
PL1	Temps d'activation de la pompe à détergent	60
PL2	Temps activation Électr. Lavage	55
PL3	Durée ramollissement	5
PL4	Durée rinçage	3
PL5	Durée séchage	3
PL6	Alarme H2O	0
PL7	Activation écoulement	0 NON 1 OUI
P100	OFFS Camera	0
P101	OFFS Sonde à cœur interne	0
P102	OFFS Sonde à cœur externe	0
P103	OFFS Sonde humidité	0
P104	OFFS humidité	0
P200	Total cuissons	/
P201	Fréquence nettoyage filtre	300
P202	Minuterie nettoyage filtre	/
Nummer des Parameters	Name des Parameters	Ofen 10 GN
P01	Sprache	DE
P02	Typ	ELEKTRISCH
P03	Modell	10
P04	Fahrenheit	0

P05	**Ausschaltzeit des Befeuchters**	0
P06	**Hysterese**	0
P07	**Zentralmessfühler**	0 NEIN 1 JA (S.P.) 2 JA (M.P.)
P08	**Äußerer Zentralmessfühler**	0 NEIN 1 JA (S.P.) 2 JA (M.P.)
P09	**Feuchtigkeitskontrolle**	0 NEIN 1 JA
P10	**Abzugshaube**	0 NEIN 1 JA
P11	**Zeit der Motorumkehrung**	2
P12	**Bremsintensität**	3
P13	**Anstieg**	0 NEIN 1 JA
P14	**Gesamtbetriebsstunden**	/
P15	**Teilweise Betriebsstunden**	/
P16	**Waschung**	0 NEIN 1 EINFACH 2 VOLLSTÄNDIG
P17	**Tastenempfindlichkeit**	5
P18	**Maximale Dampftemperatur**	100 *
P19	**Name**	MBM
P20	**Summer**	0 NEIN 1 JA
P21	**Licht**	0 ZEITLICH BEGRENZT 1 IMMER EINGESCHALTET
P22	**USB**	0 NEIN 1 JA
PL1	**Aktivierungszeit der Reinigungsmittelpumpe**	60
PL2	**Aktivierungszeit Elektr. Waschung**	55
PL3	**Dauer der Enthärtung**	5
PL4	**Dauer der Spülung**	3
PL5	**Dauer der Trocknung**	3
PL6	**Alarm H2O**	0
PL7	**Aktivierung Tröpfeln**	0 NEIN 1 JA
P100	**OFFS Kammer**	0
P101	**OFFS Zentralmessfühler**	0
P102	**OFFS Äußerer Zentralmessfühler**	0
P103	**OFFS Feuchtigkeitsfühler**	0
P104	**OFFS Feuchtigkeit**	0
P200	**Kumulative Zündungen**	/
P201	**Zeitlicher Abstand Filterreinigung**	300
P202	**Timer Filterreinigung**	/